

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Haute Freitag

Anton KAUFMANN, Gatter 6, Balzers, zum 85. Geburtstag

Veronika GASSNER, Leitawis 426, Triesenberg, zum 80. Geburtstag

ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18.00 - 8.00 Uhr

Dr. Christoph Wängler, Schaan 232 77 22

NACHRICHTEN

Vortrag über klassische Homöopathie in der Stein-Egerta

SCHAAN – Heute Abend findet im Haus Stein-Egerta in Schaan ein Vortrag über klassische Homöopathie statt. Im Rahmen des Vortrages werden folgende Fragen in Bezug auf die konstitutionelle Behandlung behandelt:

- Was ist eine konstitutionelle Behandlung?
- Wann ist sie angebracht?
- Wie verläuft sie?
- Wie findet der Homöopath das richtige Mittel?
- Wie wird die Konstitution bestimmt?

Der Vortrag mit Stefan Bauer findet heute Abend um 20.15 Uhr im Haus Stein-Egerta in Schaan statt. Keine Voranmeldung – Abendkasse. (PD)

Patronatsfest der hl. Theresia vom Kinde Jesu

SCHAANWALD – Am Sonntag feiern wir das Fest der Kirchenpatronin von Schaanwald, der hl. Theresia vom Kinde Jesu. Den Festgottesdienst stellen wir unter das Thema: «Jeder Christ ist berufen.» Theresia vom Kinde Jesu wurde bei ihrer Heiligsprechung 1925 zur Patronin der Mission erhoben, obwohl sie den Karmel seit ihrem Eintritt mit 15 Jahren nie verlassen hatte. In ihrem kurzen Leben hat sie gezeigt, worin die Berufung aller Christen besteht: in der Beziehung zu Gott als Söhne und Töchter. Sie hatte die Gnade, die Dinge der Welt und die Menschen mit den Augen Gottes zu sehen, weshalb ihr auch alles liebenswert erschien. Sie schreibt in ihrer Autobiographie: «Mir scheint, wenn eine kleine Blume sprechen könnte, so würde sie einfältig erzählen, was der liebe Gott für sie getan hat, und nicht seine Wohltaten zu verheimlichen suchen.» Ihr Fest ist ein Anlass für uns, auch an unsere Berufung zu denken und sie zu feiern. Zu diesem Festgottesdienst, der vom Gesangsverein-Kirchenchor musikalisch mitgestaltet wird, und zum anschliessenden Aperitif auf dem Kirchplatz sind alle herzlich eingeladen. Während des Aperitifs spielt der Musikverein Konkordia ein Platzkonzert.

Festgottesdienst in der Theresienkirche Schaanwald am Sonntag, 2. Oktober, um 9.30 Uhr. (PD)

Seniorentanz

VADUZ – Nach den Feierlichkeiten zum Tag der älteren Menschen im Haus Laurentius in Schaan, treffen sich tanzfreudige Seniorinnen und Senioren am 1. Oktober um 19 Uhr zum Tanz im Hotel Falknis Vaduz. Es spielt das Duo Santa Fe. (PD)

Frischer Wind mit Doppelspitze

Freie Liste stellt neues Präsidium mit Egon Matt und Claudia Heeb-Fleck vor

SCHAAN – Die Landtagswahlen im Frühling dieses Jahres brachten der Freien Liste (FL) die erhofften drei Parlamentssitze und veränderten damit die Ausgangssituation der kleinsten liechtensteinischen Partei. Diese nahm als Reaktion einige Umstellungen vor; gestern präsentierte sie ihr neues Präsidium.

• Martin Hasler

Fortan wird diese Doppelspitze, bestehend aus Egon Matt und Claudia Heeb-Fleck, die Geschichte der FL entscheidend mitdenken. Wurde die Partei bislang von Vorstandssprecher Pepo Frick nach aussen vertreten, machte sich der Vorstand nach seiner Wahl in den Landtag auf die Suche nach einem neuen Leitungskonzept und wurde nun fündig. Wie Geschäftsführerin Karin Jenny bei einer Pressekonferenz im Restaurant Linde in Schaan sagte, entspricht die Zweierleitung dem Ideal der Gleichstellung von Mann und Frau, welche sich die FL auf die Fahne geschrieben hat.

Claudia Heeb-Fleck, wohnhaft in Schaan, ist Historikerin und Lehrerin am Liechtensteinischen Gym-



Egon Matt und Claudia Heeb-Fleck bilden das neue Präsidium der Freien Liste und fungieren als Anlaufstelle nach innen und aussen.

nasium; sie habe sich als «langjähriges engagiertes Mitglied» in der Partei verdient gemacht, so Karin Jenny, zudem ist sie seit dem Frühjahr stellvertretende Landtagsabgeordnete. Egon Matt ist Hausarzt in Mauren und vertrat die Freie Liste von 1997 bis 2001 im Landtag. Sie

bilden das kompetente Team, welches bei der Mitgliederversammlung am Mittwoch einstimmig gewählt wurde und in Zukunft als Anlaufstelle innerhalb und ausserhalb der Partei fungieren wird.

Egon Matt bekräftigte, dass die FL den vom Erfolg aus den Wahlen

erhaltenen Schwung «behalten und ausbauen» wolle. Vor allem auf Gemeindeebene wolle man mehr Mitspracherecht erreichen, und der Wirksamkeit des alten Wahlkampflogos entsprechend formulierte das frisch gebackene Präsidiumsmitglied die Ziele für die Zukunft folgendermassen: «7 hemmer, 11 wemmer.» Mittelfristig wolle die FL in allen Gemeinden zumindest mit einem Kandidaten antreten und im besten Fall auch vertreten sein, so Egon Matt weiter.

Claudia Heeb-Fleck erklärte als ein weiteres Ziel für die Zukunft «eine starke Positionierung in der schwarz-roten Parteienlandschaft». Die Freie Liste wolle dazu starke Oppositionspolitik auf drei Ebenen betreiben: Auf der ersten wolle sie «konstruktive Entscheidungen» mitgestalten, auf der zweiten den «politischen Prozess kritisch hinterfragen» und auf der dritten Ebene politische Impulse setzen sowie Tabus aufgreifen und salonfähig machen. Als Beispiel dafür nannte Claudia Heeb-Fleck die Reaktivierung der Diskussion um die Entkriminalisierung des Schwangerschaftsabbruchs, bei welcher eine «vernünftige Regelung» erreicht werden solle.

ERWACHSENENBILDUNG

Französisch für Anfänger

ESCHEN – Dieser Kurs wendet sich an Teilnehmende, die keine Vorkenntnisse in der französischen Sprache haben. Ziel ist es, folgende Situationen sprachlich zu bewältigen: Begrüssung, sich kennen lernen, Angaben zur Person und Familie, zum Beruf und Wohnort. Das Lernen wird als ein Geschehen verstanden, in dessen Mittelpunkt der Lernende selbst steht. Er wird in die Lage versetzt,

seine Rolle als Lernender zunehmend verantwortlich und selbststeuernd zu übernehmen. Der Lernende wird nicht überfordert, und es wird ihm ein stressfreier Zugang zu einer authentischen und lebendigen Sprache ermöglicht, wobei die kommunikative Funktion der Sprache im Vordergrund steht. Mit der Sprache eng verbunden ist auch die Landeskunde, die dem Lernenden anhand von Texten und Bildern vermittelt wird.

Der Kurs 525 unter der Leitung von Lila De Murez-Liener beginnt am Montag, 17. Oktober, um 19 Uhr im Schulzentrum Unterland in Eschen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (PD)

ständig aber auch für neue Teilnehmende mit Vorkenntnissen, oder für alle diejenigen, die den Kurs Italienisch für leicht Fortgeschrittene besucht haben. Ziel des Kurses ist die Erweiterung und Festigung der Grundkenntnisse der italienischen Sprache. Der Kurs 532 unter der Leitung von Manuela Dimiccoli beginnt am Montag, 17. Oktober, um 18.30 Uhr im Schulzentrum Eschen.

Italienisch für Fortgeschrittene 1

ESCHEN – Dieser Kurs ist für Personen mit guten Italienischkenntnissen bestimmt. Selbstver-

ständlich aber auch für neue Teilnehmende mit Vorkenntnissen, oder für alle diejenigen, die den Kurs Italienisch für leicht Fortgeschrittene besucht haben. Ziel des Kurses ist die Erweiterung und Festigung der Grundkenntnisse der italienischen Sprache. Der Kurs 532 unter der Leitung von Manuela Dimiccoli beginnt am Montag, 17. Oktober, um 18.30 Uhr im Schulzentrum Eschen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta, Tel. 232 48 22 oder E-Mail info@stein-egerta.li. (PD)



TODESANZEIGE

*Alles hat seine Zeit.
Es gibt eine Zeit der Freude,
eine Zeit der Stille,
eine Zeit des Schmerzes,
eine Zeit der Traurigkeit
und eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*



In grosser Trauer und Betroffenheit teilen wir Ihnen mit, dass unser Freund und Kollege

Günther Dorn

geb. 4. März 1955
(Lehrer an den Weiterführenden Schulen Triesen)

am 27. September 2005 nach längerer Krankheit verstorben ist.

Günther hat als Lehrer im Bereich Mathematik, Naturlehre und Werken mit seinen Ideen und seinem unermüdlichen Einsatz in vielerlei Hinsicht das Schulleben der Weiterführenden Schulen Triesen mitgeprägt.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Schulamtes und die Kolleginnen und Kollegen der Weiterführenden Schulen Triesen werden ihm für seine Leistung und seinen Einsatz stets dankbar sein und ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

Triesen, 29. September 2005

*Die Schulleitungen der Weiterführenden Schulen Triesen
Die Kolleginnen und Kollegen der Ober- und Realschule Triesen
Das Hauspersonal der Weiterführenden Schulen
Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Schulamtes*

Der Trauergottesdienst mit anschliessender Beerdigung findet am Dienstag, den 4. Oktober um 14 Uhr in der Kirche der Stadt Wangen im Allgäu statt.



Ich gehe meinen Weg vertrauend darauf,
dass es kein Irrweg
sondern ein Heimweg ist

Ich gehe meinen Weg vertrauend darauf,
dass er mich nicht an ein Ende,
sondern an das Ziel führt



Karl Elkuch

15 Januar 1921 - 29 September 2005

hat sein Leben in Gottes Hände gelegt. Sein Wunsch, von den Kindern begleitet zu Hause sterben zu dürfen, ist in Erfüllung gegangen. Mit seiner Lebensenergie bildete er bis zuletzt die Mitte unserer grossen Familie.

Schellenberg, Nofels, Trübbach, 29. September 2005

In Liebe und Dankbarkeit

Kurt und Claudia mit Bernhard, Martin und Peter
Margoth und Peter mit Birgit, Tamara und Johannes
Mananne und Hans mit René und Caroline
Alis mit Yvonne, Urs und Petra

Lara, Valena, Anna, Stefanie, Raffael, Kamm und Céline

Geschwister und Anverwandte

Wir beten den Seelenrosenkranz am Freitag, 30. September um 19 Uhr.
Den Auferstehungsgottesdienst feiern wir am Samstag, 1. Oktober um 10 Uhr in der Pfarrkirche Schellenberg und geleiten ihn anschliessend auf den Friedhof.

Anstelle von Kranz- und Blumenspenden bitten wir den Brunnenbau in Ifkara, Tansano (LEB 562 463 61) zu unterstützen.

ANZEIGE



**5 Büroräume ca. 82 m²
in Privathaus in Vaduz zu vermieten**

**JOSEPH WOHLWEND
TREUHAND AG · VADUZ**

TEL. +423 237 56 00 / www.jwt.li